

Objet : Rapport sur les mesures provinciales et territoriales encadrant les langues officielles dans les bibliothèques au Canada

[English version below]

Chers collègues,

Il me fait plaisir de vous informer de la publication du rapport intitulé *Étude des mesures provinciales et territoriales encadrant les langues officielles dans les bibliothèques au Canada*.

Comme vous le savez, les bibliothèques sont certainement parmi les institutions les plus présentes dans nos diverses communautés canadiennes. Elle le sont tout autant pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Pourtant, comme le mentionnait le commissaire aux langues officielles Raymond Thériault en mai 2021, alors que « nos attentes envers les ressources et les services que les bibliothèques offrent évoluent également », « les aspects du patrimoine et des bibliothèques comme indices de vitalité n'ont pas été considérés au même titre que les indices démographiques et géographiques, par exemple. »

C'est afin de combler cette carence que le Réseau des bibliothèques des Communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) de Bibliothèque et Archives Canada (BAC), qui regroupe des bibliothèques et bibliothécaires oeuvrant dans ces milieux, avait identifié comme priorité d'examiner comment les enjeux de langues officielles en bibliothèque étaient abordés à travers le Canada. Plus spécifiquement, la recherche visait à identifier les différentes mesures législatives, réglementaires et politiques – incluant les documents d'orientation stratégique – concernant les bibliothèques publiques, tout en jetant un regard sur les bibliothèques universitaires et communautaires. Fort de cet appui, BAC a lancé le projet de recherche, dans le respect des juridictions existantes mais avec l'espoir de favoriser une émulation pour de meilleures pratiques à travers le pays.

Au final, le rapport, rédigé par Alain Roy, comprend deux volets, soit :

- Partie 1 : une vue d'ensemble, qui présente les grands traits de l'étude et des constats proposés par le comité d'experts qui en a validé le contenu ;
- Partie 2 : des portraits par province et territoire, qui présente un bilan plus détaillé pour chacune de ces juridictions.

Ces documents portent à réflexion, car ils jettent la lumière sur un enjeu crucial, mais méconnu, tout en soulignant la contribution significative des bibliothèques à la vitalité des CLOSM. Nous osons espérer que cette recherche suscitera intérêt et discussions.

Vous pouvez les télécharger aux adresses suivantes :

- Alain Roy, *Étude des mesures provinciales et territoriales encadrant les langues officielles dans les bibliothèques au Canada. Partie 1 : vue d'ensemble*. Rapport de recherche, Bibliothèque et Archives Canada, Octobre 2021, 63 p.
https://publications.gc.ca/collections/collection_2021/bac-lac/SB4-66-1-2021-fra.pdf
- Alain Roy, *Étude des mesures provinciales et territoriales encadrant les langues officielles dans les bibliothèques au Canada. Partie 2 : portrait par province et territoire*. Rapport de recherche, Bibliothèque et Archives Canada, Octobre 2021, 80 p.
https://publications.gc.ca/collections/collection_2021/bac-lac/SB4-66-2-2021-fra.pdf

Linda Savoie
Championne des langues officielles
Bibliothèque et Archives Canada

Subject : Report on Provincial and Territorial Measures to Support Official Languages in Libraries in Canada

Dear colleagues,

I want to inform you of the publication of the report, entitled *Study of Provincial and Territorial Measures to Support Official Languages in Libraries in Canada*.

As you know, libraries are certainly among the most present institutions in our diverse Canadian communities. It is also the case for Official Language Minority Communities (OLMCs). Yet, as Commissioner of Official Languages Raymond Thériault stated in May 2021, while "our expectations of the resources and services that libraries provide are also evolving," "aspects of heritage and libraries as indices of vitality have not been considered in the same way as demographic and geographic indices, for example."

In order to fill this gap, Library and Archives Canada's (LAC) Network of Official Language Minority Libraries (OLMC), which brings together libraries and librarians working in these communities, identified as a priority the need to examine how official languages issues in libraries are addressed across Canada. More specifically, the research aimed to identify the various legislative, regulatory and policy measures – including strategic orientation documents- that affect public libraries, while also taking a look at academic and community libraries. With this support, LAC launched the research project, respecting existing jurisdictions but with the hope of fostering best practices across the country.

In the end, the report, written by Alain Roy, consists of two parts:

- Part 1: an overview, which presents the main features of the study and the findings proposed by the committee of experts who validated its content;
- Part 2: Portraits by province and territory, which presents a more detailed assessment for each of these jurisdictions.

These documents are thought-provoking because they shed light on a crucial but little-known issue, while highlighting the significant contribution of libraries to the vitality of OLMCs. We hope that this research will generate interest and discussion.

You can upload them at these addresses:

- Alain Roy, *Study of provincial and territorial measures to support official languages in libraries in Canada. Part 1: overview*, Research Report, Library and Archives Canada, October 2021, 63 p.
https://publications.gc.ca/collections/collection_2021/bac-lac/SB4-66-1-2021-eng.pdf
- Alain Roy, *Study of provincial and territorial measures to support official languages in libraries in Canada. Part 2: Portrait by province and territory*, Research Report, Library and Archives Canada, October 2021, 81 p.
https://publications.gc.ca/collections/collection_2021/bac-lac/SB4-66-2-2021-eng.pdf

Linda Savoie
Official Languages Champion
Library and Archives Canada